



**Programme
des Nations
Unies pour
L'Environnement**

Distr. LIMITÉE

UNEP(DEPI)/CAR WG.38/4
26 septembre 2016

Original: ANGLAIS

Septième réunion du Comité consultatif scientifique et technique (STAC) du Protocole relatif aux aires et aux espèces spécialement protégées (SPAW) de la Grande Région Caraïbe

Miami, Floride, du 2 au 4 novembre 2016

**RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR L'APPLICATION DES CRITERES POUR
L'INSCRIPTION DES ESPÈCES DANS LES ANNEXES DU PROTOCOLE SPAW
(INCLUS LES ESPÈCES PROPOSÉES POUR LEUR INSCRIPTION DANS LES ANNEXES II ET III)**

Pour des raisons d'économie et pour préserver l'environnement, les délégués sont priés d'apporter leurs copies des documents de travail et d'information et de ne pas demander des copies supplémentaires.

* Ce document a été reproduit sans avoir été formellement édité.

TABLE DES MATIERES

	Page
I. Contexte	1
II. Liste annotée des espèces recommandées pour leur inscription dans les Annexes SPAW	2
Appendice 1: Critères révisés pour l'inscription d'espèces dans les Annexes du Protocole SPAW.....	4
Appendice 2: Annexes du Protocole SPAW révisées (2016).....	6

RAPPORT DU GROUPE DE TRAVAIL SUR L'APPLICATION DES CRITERES POUR L'INSCRIPTION DES ESPÈCES DANS LES ANNEXES DU PROTOCOLE SPAW (INCLUS LES ESPÈCES PROPOSÉES POUR LEUR INSCRIPTION DANS LES ANNEXES II ET III)

I. Contexte :

Au cours de la troisième Conférence des Parties (COP3) au Protocole relatif aux zones et à la vie sauvage spécialement protégées (SPAW) dans la région des Caraïbes, tenue à Montego Bay, Jamaïque le 27 Septembre 2004, les Parties ont approuvé les critères révisés pour l'inscription d'espèces dans les Annexes du Protocole SPAW et la procédure pour la présentation et l'approbation des propositions d'inscription d'espèces pour inclusion dans ou suppression des Annexes I, II et III.

Lors de la Sixième réunion du Comité consultatif scientifique et technique (STAC6), et de la huitième Conférence des Parties (COP8) au Protocole SPAW tenue à Cartagène, Colombie, respectivement les 8 et 9 décembre 2014 la procédure d'inscription a été révisée ultérieurement par les Parties en utilisant l'article 11(4) comme fondement et les lignes directrices et critères approuvés (voir Annexe 1 de ce rapport).

Révision de la liste d'espèces inclus dans les Annexes du Protocole: conformément à la Décision 6 de la COP8 et la Recommandation III du STAC6, la version provisoire des lignes Directrices et Critères Révisés à été diffusée par le Secrétariat le 17 juillet 2015 aux Parties Contractantes en vue de l'inscription d'espèces dans les Annexes.

Les propositions d'inscriptions d'espèces dans les Annexes SPAW ont été reçues des Gouvernements de Cuba, des Pays-Bas et des États-Unis (contenu dans le document UNEP(DEPI)/CAR WG.38/INF7). Chaque proposition a été passée en revue par le Secrétariat et circulée aux Parties le 22 août 2016. Compte tenu des contraintes de temps et des retards dans la présentation des rapports, les propositions ont été diffusés dans leur langue originale. Ce qui suit sont les espèces recommandées par le WG en vue de leur inscription dans les Annexes du Protocole SPAW. La liste actuelle d'espèces dans les Annexes du Protocole est aussi incluse en Annexe à ce rapport.

Conformément à la Décision 6 de la COP8, les propositions seront présentées lors de la 7e Réunion du SPAW STAC (Miami, Floride, 2-4 novembre 2016) pour revue et recommandations avant leur adoption finale par les Parties lors de la COP9.

II. Liste annotée des espèces recommandées pour leur inscription dans les Annexes SPAW

RECOMMANDEES POUR ANNEXE II

1. *Passerina ciris* Painted bunting
➤ Note: proposé par Cuba
2. *Dendrocygna arborea*, West indian whistling-duck
➤ Note: proposé par Cuba pour déplacer cette espèce à l'annexe III de l'annexe II
3. *Pristis pectinata*, Smalltooth sawfish
➤ Note: proposé par les Pays-Bas
4. *Rhin codon typus*, Whale shark
➤ Note: proposé par les Pays-Bas
5. *Carcharhinus longimanus*, oceanic whitetip shark
➤ Note: proposé par les Pays-Bas

RECOMMANDEES POUR ANNEXE III

1. *Liguus fasciatus*, Florida tree snail
➤ Note: proposé par Cuba
2. *Amazona leucocephala*, Cuban amazon
➤ Note: proposé par Cuba pour déplacer cette espèce à l'annexe II à l'annexe III
3. *Crocodylus acutus*, American crocodile
➤ Note: proposé par Cuba pour déplacer cette espèce à l'annexe II à l'annexe III
4. *Manta birostris*
➤ Note: proposé par les Pays-Bas
5. *Manta alfredi*
➤ Note: proposé par les Pays-Bas
6. *Manta sp. cf. birostris*
➤ Note: proposé par les Pays-Bas
7. *Sphyrna lewini*,
➤ Note: proposé par les Pays-Bas
8. *Sphyrna mokarran*
➤ Note: proposé par les Pays-Bas
9. *Sphyrna zygaena*
➤ Note: proposé par le Netherlands
10. *Epinephelus striatus*, Nassau grouper
➤ Note: proposé par les États-Unis d'Amérique

Liste annotée des espèces recommandées pour leur inscription dans les Annexes SPAW

ESPECES PROPOSEES PAR LES PARTIES CONTRACTANTES SPAW EN VUE DE LEUR INSCRIPTION DANS LES ANNEXES DU PROTOCOLE SPAW (2016)

Pays	Noms communs (EN,FR, ES)	noms latins	Classe	Espèces initialement inscrites dans les Annexes	Demande d'inscription dans les Annexes	Statut UICN	CITES	CMS	UNCLOS	Menaces	Distribution	
Cuba	Cuban amazon Amazona de Cuba Amazona cubana	<i>Amazona leucocephala</i>	Aves	II	III	NT	I			Conversion de terres pour l'agriculture, dommages causés par les ouragans aux arbres de nidification, chasse des oiseaux vivants pour le commerce local et international en tant qu'aliment et animal domestique, perturbation d'arbres de nidification pour obtenir des cisillons pour leur commerce	Mexique, USA; Cuba	
	West indian Whistling duck Dendrocygne des Antilles Yareusa de pico negro	<i>Dendrocygna arborea</i>	Aves	III	II	VU	II			Peu de régulation, chasse excessive pour les produits alimentaires, les œufs, comme sport, perte d'habitat, catastrophes naturelles	Cuba, Mexique, USA, Bahamas	
	American crocodile Crocodile américain Cocodrillo americano	<i>Crocodylus acutus</i>	Reptilia	II	III	VU	I-II			Perte d'habitat en raison de l'augmentation du développement urbain, chasse illégale et rencontre accidentelle dans les filets de pêche, avec les voitures et les bateaux.	USA (Floride), Mexique Belize, Costa Rica, Ecuateur, Salvador, Guatemala, Honduras, Nicaragua, Panama, Îles Cayman, Cuba, République dominicaine, Haïti, Hispaniola, Jamaïque, Margarita, Martinique, Trinidad, Colombie, Pérou, Vénézuéla	
	Painted bunting Passerin nonpareil Colorín sietecolores	<i>Passerina ciris</i>	Aves	x	II	NT				Perte et dégradation de l'habitat en raison du développement urbain, la construction de routes, l'intensification de l'agriculture, la capture afin de commercialiser les oiseaux en cage sont les principales menaces	Cuba, Bahamas Islas Caimán.	
	Florida tree snail	<i>Liguus fasciatus</i>	Gastropoda	x	III	?				Perte d'habitat, Espèces invasives	Florida, Cuba	
Antilles Néerlandaises	Smalltooth sawfish Requin-scie Pez Sierra	<i>Pristis pectinata</i>	Chondrichthyes	x	II	CR	I			La pêche commerciale n'est plus tant économique mais vise plutôt le commerce et la pêche traditionnelle (en particulier la viande, ailerons, rostrés, et aussi l'huile de foie et la peau)	southeastern United States, Bahamas, Cuba, Honduras, and Belize	
	Whale shark Requin Baleine Tiburón ballena	<i>Rhincodon typus</i>	Chondrichthyes	x	II	EN			I	Tourisme non régulé, collection d'aquarium, collisions avec des bateaux	Mer des Caraïbes	
	Oceanic whitetip shark Requin océanique aletiblanco oceánico	<i>Carcharhinus longimanus</i>	Chondrichthyes	x	II	VU	II		II	capture	USA, Golfe du Mexique	
	Manta rays Raies manta Mantas rayas	<i>Manta sp. cf. birostris</i>	Chondrichthyes	x	III	VU	II	I – II			Pêche intentionnelle et accidentelle. Les raies mantas sont actuellement tuées ou capturées au moyen de méthodes variées comme le harpon, les filets, le chalut. Emmêlement dans un filet, collision avec des bateaux, dégradation de l'habitat, changement climatique, pollution (marées noires), ingestion de micro-plastiques, et pratiques touristiques irresponsables	Golfe du Mexique, Mer des caraïbes, côte Est des Etats-Unis
		<i>Manta alfredi</i>	Chondrichthyes	x			II	I – II				
		<i>Manta birostris</i>	Chondrichthyes	x			II	I – II				
	Hammerhead sharks Requins marteaux halicones Tiburón-martillo	<i>Sphyrna mokarran</i>	Chondrichthyes	x	III	VU	EN	II	II	I	Prise intentionnelle et accidentelle par l'industrie de la pêche, régulièrement capture au moyen de palangres, filets de fond fixes, pêche à la ligne, voire de chaluts pélagiques et de fond.	Nord-Ouest Atlantique Golfe du Mexique
		<i>Sphyrna zygaena</i>	Chondrichthyes	x			VU	II		I	Nord-Ouest et Partie occidentale de l'Atlantique centrale	
		<i>Sphyrna lewini</i>	Chondrichthyes	x			EN	II	II	I	Prise intentionnelle et accidentelle par des chaluts, seines coulissantes, filets, filets de fond fixes, chaluts pélagiques et pêche côtière artisanale	Belize, Panama, Etats-Unis, Golfe du Mexique
Etats-Unis	Nassau grouper Mérou de Nassau Cherna Criolla	<i>Epinephelus striatus</i>	Actinopterygii	x	III	EN				Poisson d'importance commerciale (surpêché et absence de réglementation)	Bermudes, Floride (USA), Bahamas, mer des caraïbes	

APPENDICE 1

CRITERES REVISES POUR L'INSCRIPTION DES ESPECES DANS LES ANNEXES DU PROTOCOLE SPAW

L'article 21 du protocole SPAW prévoit la rédaction de lignes directrices et de critères communs pour notamment, l'identification et la sélection des espèces protégées pour l'inscription dans les Annexes I, II et III du Protocole. Les lignes directrices et les critères ci-dessous ont été développés à cette fin et doivent être appliqués en accord avec les dispositions du Protocole, en particulier les définitions de l'article 1 concernant les espèces « en danger » (alinéa f) et les « espèces menacées » (alinéa g).

1. Pour toutes les espèces proposées pour inscription à l'une des trois Annexes, l'évaluation scientifique du statut d'espèce « menacée » ou « en danger » doit se baser sur les facteurs suivants : taille des populations, constatation du déclin, restrictions dans leur aire de répartition, degré de fragmentation de la population, biologie et comportement des espèces ainsi que les autres aspects relatifs à la dynamique des populations, les autres conditions qui augmentent de façon évidente la vulnérabilité des espèces, et l'importance des espèces pour le maintien des écosystèmes et des habitats fragiles ou vulnérables.
2. Quand l'évaluation des facteurs énumérés ci-dessus indique clairement qu'une espèce est menacée ou en danger, le manque de certitude scientifique à l'égard du statut exact de l'espèce ne doit pas empêcher l'inscription de l'espèce dans l'Annexe appropriée.
3. En ce qui concerne plus particulièrement l'inscription dans l'Annexe III, les degrés et les types d'exploitation ainsi que le succès des programmes nationaux de gestion doivent être pris en considération.
4. Au moment de l'examen d'un cas en vue de l'ajout d'une espèce dans les Annexes, l'application des critères de l'UICN dans un contexte régional (caribbéen) sera utile s'il existe suffisamment de données disponibles. L'évaluation doit, dans tous les cas, utiliser la meilleure information et expertise disponibles, incluant les connaissances écologiques traditionnelles.
5. L'évaluation d'une espèce doit également tenir compte du fait qu'elle est, ou est susceptible d'être, l'objet d'un commerce local ou international, et du fait que le commerce international de l'espèce considérée est soumis à la réglementation CITES ou à d'autres instruments.
6. L'évaluation de l'opportunité d'inscrire une espèce dans une des Annexes doit se baser sur l'importance et l'utilité des efforts régionaux de coopération pour la protection et la restauration de l'espèce.
7. Étant donnée la nature régionale et coopérative du Protocole SPAW, il n'est en général pas considéré comme judicieux d'inscrire des espèces qui sont endémiques à un seul pays. Il serait plus approprié que ces espèces bénéficient du statut d'espèce protégée en application de l'Article 10 du Protocole. Cependant, toute Partie Contractante peut demander l'inscription d'une espèce endémique à son territoire si la coopération régionale est de toute évidence importante pour sa restauration.
8. L'inscription d'une unité taxonomique couvre tous les taxons de niveau inférieur à l'intérieur de cette unité. Les listes devraient être élaborées au niveau taxonomique de l'espèce; l'inscription d'une espèce est utilisée pour inclure toutes les sous espèces, et en règle générale, il n'est pas recommandé d'inscrire des sous-espèces de façon séparée. Exceptionnellement, des taxons de niveau supérieur peuvent être utilisés lorsqu'il y a des indications raisonnables qu'il est justifié d'inscrire tous les taxa de niveau inférieur de façon similaire, ou lorsqu'il s'agit de répondre à des risques d'erreur d'identification du fait de ressemblances entre espèces. Dans le cas de l'Annexe III, des taxons de niveau supérieur peuvent être également utilisés pour simplifier la liste.
9. Au moment de considérer l'inscription d'une espèce, l'état de la population au niveau régional doit être le point de départ de son évaluation. Étant donné la nature régionale et coopérative du Protocole SPAW, d'une façon générale, il n'est pas recommandé d'inscrire de façon séparée des sous-populations à moins que cela ne profite à la restauration de la sous-population et de l'ensemble de la population.
10. Bien que les écosystèmes soient mieux protégés par des mesures visant le système dans son ensemble, les espèces essentielles au maintien des écosystèmes/ habitats fragiles et vulnérables, tels que les mangroves, les herbiers sous-marins et les récifs coralliens, peuvent être incluses dans les listes si l'inscription de ces espèces est perçue comme une « mesure appropriée pour assurer la protection et la restauration » de ces écosystèmes/ habitats concernés, conformément aux dispositions de l'Article 11 (1) (c) du Protocole.

Procédure pour la présentation et l'approbation des propositions d'inscription d'espèces pour inclusion dans ou suppression des Annexes I, II et III

Au cours de la troisième Conférence des Parties (COP 3) au Protocole relatif aux zones et à la vie sauvage spécialement protégées (SPAW) dans la région des Caraïbes, tenue à Montego Bay, Jamaïque le 27 Septembre 2004, les Parties ont approuvé *les critères révisés pour l'inscription des espèces dans les Annexes du Protocole SPAW et la procédure pour la présentation et l'approbation des propositions d'inscription d'espèces pour inclusion dans ou suppression des Annexes I, II et III* développés conformément aux recommandations IV à VII de la première réunion du Comité consultatif scientifique et technique (STAC 1), et aux décisions IV et III à VI de la COP 1 et de la COP 2 (respectivement), et qui ont également pris en considération les recommandations de la deuxième réunion du STAC (STAC 2) en 2003.

Avec le ré-établissement du groupe de travail ad hoc sur l'inscription des espèces dans les Annexes au cours de la période inter-sessionnelle, et conformément à la décision 4 et décision 6 Recommandation III (2) des décisions de la huitième réunion de la Conférence des Parties (COP 8) tenue à Carthagène, Colombie, 9 Décembre 2014, et jusqu'à nouvel accord, la procédure sur la base de l'article 11 (4) comprend les éléments suivants:

- a) L'Article 11, paragraphe 4 (a) du Protocole SPAW stipule que toute Partie peut proposer des espèces pour inscription dans ou suppression des Annexes. Seules les Parties sont autorisées à faire de telles propositions. Les Parties souhaitant proposer des espèces pour inclusion dans ou suppression des Annexes sont responsables de préparer et de soumettre la proposition incluant une documentation suffisante et appropriée pour chacune des espèces proposées. Cependant, les Parties peuvent demander que le CAR/SPAW aide à la préparation de la documentation en fournissant des contacts d'experts et d'organisations compétents pouvant fournir des conseils et une assistance technique, ainsi qu'en fournissant un accès à la littérature. En outre, les Parties qui ont l'intention de proposer une espèce sont encouragées à consulter les États de l'aire de répartition et les autres entités ayant un intérêt pour ces espèces avant de soumettre la proposition au Secrétariat. Les Parties qui veulent proposer le transfert d'une espèce d'une Annexe à l'autre doivent, dans la mesure du possible, préparer et soumettre une seule proposition dans laquelle l'espèce est proposée pour suppression de l'Annexe dans laquelle elle figure et pour inclusion dans une autre Annexe;
- b) L'article 11, paragraphe 4(a) du Protocole SPAW stipule que la documentation doit comporter les informations mentionnées à l'article 19, les informations relatives aux espèces proposées figurant à l'article 19 paragraphe 3. La documentation doit également inclure des informations démontrant l'applicabilité des critères SPAW justifiant l'inscription tel qu'adoptés par la Conférence des Parties. Elle devrait inclure une bibliographie appropriée. La Partie proposant une espèce peut soumettre le projet de documentation pour un examen indépendant. Le CAR/SPAW peut être en mesure de proposer des évaluateurs appropriés;
- c) La Partie proposant une espèce doit soumettre le texte final de la proposition et la documentation à l'appui au Secrétariat de SPAW au moins quatre mois avant la réunion du STAC au cours de laquelle la proposition sera examinée, à moins que le Secrétariat ne fixe une autre date limite qui laisse suffisamment de temps pour l'accomplissement de toutes les dispositions prévues en application du par. (d) ci-dessous;
- d) Après la date limite, le Secrétariat doit informer les Parties de la liste des espèces devant être examinées lors de la réunion suivante du STAC. Le Secrétariat doit, dès que possible après la date limite, prendre des dispositions pour la traduction de la proposition dans les langues officielles du Protocole. La proposition et la documentation à l'appui doivent ensuite être diffusées aux Parties et aux observateurs par le Secrétariat au moins 90 jours avant la réunion du STAC, laissant suffisamment de temps pour l'examen par les Parties, et doivent ensuite être publicisées via le site Internet. Les Parties peuvent demander au Secrétariat de fournir des versions traduites de la documentation à l'appui;
- e) Les commentaires écrits des Parties et des observateurs relatifs aux propositions qui sont reçus par le Secrétariat doivent être mis à la disposition de la réunion du STAC;
- f) L'article 11, paragraphe 4(b) du Protocole SPAW prévoit que le STAC doit examiner et évaluer la proposition et la documentation à l'appui et doit présenter son avis à la Conférence des Parties. Le STAC peut recommander que la proposition soit adoptée ou rejetée, ou que l'examen soit subordonné à la présentation d'une information scientifique et technique supplémentaire, ou peut rapporter d'autres points relatifs à la proposition s'il y a lieu;
- g) La Conférence des Parties peut évaluer dans le cadre de son examen de la proposition, dans quelle mesure toutes les conditions fixées par le STAC ont été remplies.

APPENDICE 2
ANNEXES DU PROTOCOLE SPAW REVISEES (2016)



ANNEX I - ANNEXE I - ANEXO I

List of species of marine and coastal wildlife strictly protected under the SPAW Protocol in Annex I

Liste des espèces de faune côtière et marine strictement protégées au titre du protocole SPAW à l'Annexe I

Lista de especies de fauna marina y costera estrictamente protegida en el marco del protocolo SPAW en el Anexo I

Updating following the 8th meeting of the Contracting Parties to the SPAW Protocol - Mise à jour suite à la 8ème réunion des Parties contractantes au Protocole SPAW - Actualización después de la octava reunión de las Partes Contratantes del Protocolo SPAW

Please take into consideration that the use of the adverb « formerly » refers to the scientific name of the taxon initially found in the Annexes of the SPAW Protocol.

Veuillez noter que l'emploi de l'adverbe « formerly » désigne le nom scientifique du taxon utilisé initialement dans les Annexes du Protocole SPAW.

Favor, téngase en cuenta que el uso del adverbio « formerly » se refiere al nombre científico del taxón inicialmente presentes en los anexos del Protocolo SPAW.

Last revision of the Annexes - Date de dernière révision des Annexes - Última revisión de los Anexos: 20/07/2016

If you see any errors or have any questions or suggestions on what is shown on this page, please provide us with feedback so that we can correct or extend the information provided.

Famille	Nom scientifique	Anglais	Français	Espagnol
Family	Scientific name	English	French	Spanish
Familia	Nombre científico	Inglés	Francés	Español
FLORA – FLORE – FLORA				
TRACHAEOPHYTA (VASCULAR PLANTS – PLANTES VASCULAIRES – PLANTAS VASCULARES)				
Arecaceae (synonym : Palmae)	<i>Calyptronoma rivalis</i>	Puerto Rico manac		Palmera de Hispaniola y Puerto Rico, palma de manaca
Aquifoliaceae	<i>Ilex cookii</i>	Cook's holly	Houx de Cook (Puerto Rico)	
Bignoniaceae	<i>Crescentia mirabilis</i>	Wonderful calabash tree	Calebassier admirable	Güirita Cimarrona
	<i>Crescentia portoricensis</i>	calabash tree		Árbol de Zapallo Higuero De Sierra
Boraginaceae	<i>Varronia wagnerorum</i> (formerly <i>Cordia wagnerorum</i>)	Luquillo mountain manjack		
Buxaceae	<i>Buxus vahlii</i>	Vahl's Boxwood		
Cactaceae	<i>Echinocereus reichenbachii</i> var. <i>albertii</i>	Lace hedgehog cactus		Cactus encaje, Alicoche de colores
	<i>Harrisia fragrans</i>	Caribbean applecactus, Fragrant prickly apple	Pomme parfumée de Barbarie, Applecactus des Caraïbes	
	<i>Harrisia portoricensis</i>	Puerto Rico applecactus		
	<i>Leptocereus grantianus</i>	Sebucan		Sebucan
	<i>Leptocereus wrightii</i>			
	<i>Melocactus curvispinus</i> (formerly <i>Melocactus quitartii</i>)			Cactus melón von gorro (Melón de monte, Buche, pichigüey)
	<i>Melocactus harlowii</i> sensu lato			
	<i>Pilosocereus polygonus</i> (formerly <i>Pilosocereus deeringii</i>)	Deering's tree cactus		
Convolvulaceae	<i>Bonamia grandiflora</i>	Florida lady's nightcap, Florida bonamia, Scrub morning glory	Bomania de Floride	Bomania de Florida
	<i>Ipomoea flavopurpurea</i>			
	<i>Ipomoea walpersiana</i>			
Cyatheaceae	<i>Cyathea dryopteroides</i>	Elfin tree fern, Puerto Rico tree fern	Fougère arborescente De Puerto Rico	Helecho arborescente de Puerto Rico
Cyperaceae	<i>Rhynchospora bucherarum</i>			
Dioscoreaceae	<i>Rajania theresensis</i>			
Ericaceae	<i>Rhododendron chapmanii</i>	Chapman's rhododendron	Rhododendron de Chapman	Rododendro de Chapman
Euphorbiaceae	<i>Bernardia venosa</i>			
	<i>Cnidoscolus aconitifolius</i> subsp. <i>aconitifolius</i> (formerly <i>Cnidoscolus fragrans</i>)	Chaya, tree spinach, treadsoftly	Manioc bâtard	chaya, árbol espinaca
Fabaceae (formerly Leguminosae)	<i>Acacia cupeyensis</i>			
	<i>Acacia roigii</i>			
	<i>Stahlia monosperma</i>			Cóbana Negra, Cóbana Polisandro
Hydrophyllaceae	<i>Hydrolea torroei</i>			
Icacinaeae	<i>Ottoschulzia rhodoxylon</i>	Rosewood	Bois de rose	Pincho palo de rosa, Palo de Rosa

Famille	Nom scientifique	Anglais	Français	Espagnol
Family	Scientific name	English	French	Spanish
Familia	Nombre científico	Inglés	Francés	Español
FLORA – FLORE – FLORA				
Lamiaceae (formerly included in Verbenaceae)	<i>Cornutia obovata</i>			Capá jigüerilla, Nigua, palo de nigua
Loranthaceae	<i>Dendropemon acutifolius</i>			
Malvaceae	<i>Bastardiopsis eggersii</i> (formerly <i>Abutilon virginianum</i>)	Jost Van Dyke's Indian mallow		
Meliaceae	<i>Trichilia triacantha</i>	Bariaco		Bariaco
Olacaceae	<i>Ximenia roigii</i>			Almendo de costa Pinipini de sabana (Cuba)
Orchidaceae	<i>Brachionidium ciliolatum</i>	Hairy cup orchid		
	<i>Cranichis ricartii</i>	Puerto Rico helmet orchid		
	<i>Lepanthes eltoroensis</i>	Luquillo Mountain babyboot orchid		
	<i>Oncidium jacquinianum</i>	The Sharp Oncidium		
Pentaphragmaceae	<i>Ternstroemia luquillensis</i> (formerly classified in Theaceae)			Palo colorado
Phyllanthaceae (formerly included in Euphorbiaceae)	<i>Andrachne brittonii</i>			
	<i>Drypetes triplinervia</i>			
Piperaceae	<i>Peperomia wheeleri</i>	Wheeler's peperomia		
Primulaceae	<i>Bonellia stenophylla</i> (formerly <i>Jacquinia curtissii</i> formerly classified in Theophrastaceae)			
Rubiaceae	<i>Rondeletia apiculata</i> (formerly classified in Rhamnaceae)			
	<i>Rondeletia rugelii</i>			
Rutaceae	<i>Zanthoxylum thomasianum</i>	St. Thomas Prickly-ash		
Salicaceae (formerly Flacourtiaceae)	<i>Banara vanderbiltii</i>			Palo de ramon
	<i>Samyda microphylla</i>			
Solanaceae	<i>Goetzea elegans</i>	Beautiful Goetzea, Matabuey, Mata Buey		Manzanilla, Matabuey, Mata Buey
Tofieldiaceae (formerly included in Liliaceae)	<i>Harperocallis flava</i>	Harper's beauty		
Thymelaeaceae	<i>Daphnopsis helleriana</i>	Heller's cieneguillo		
Verbenaceae	<i>Duranta parviflora</i>			
	<i>Nashia myrtifolia</i>			

ANNEX II - ANNEXE II – ANEXO II

List of species of marine and coastal wildlife strictly protected under the SPAW Protocol in Annex II
 Liste des espèces de faune côtière et marine strictement protégées au titre du protocole SPAW à l'Annexe II
 Lista de especies de fauna marina y costera estrictamente protegida en el marco del protocolo SPAW en el Anexo II

Famille	Nom scientifique	Anglais	Français	Espagnol
Family	Scientific name	English	French	Spanish
Familia	Nombre científico	Inglés	Francés	Español
FAUNA – FAUNE – FAUNA				
Class/ Classe/Clase : GASTROPODA				
Order/ Ordre/ Orden: STYLOMMATOPHORA (formerly PULMONATA)				
<i>Bulimulidae</i>	<i>Orthalicus reses reses</i>	Stock Island, Florida tree snail	Escargot arboricole	Caracol terrestre Sotck Island
Class/ Classe/Clase : OSTEICHTHYES				
Order/ Ordre/ Orden: PERCIFORMES				
<i>Percidae</i>	<i>Etheostoma okaloosae</i>	Okaloosa darter		
	<i>Etheostoma rubrum</i>	Bayou darter		
Class/ Classe/Clase : AMPHIBIA				
Order/ Ordre/ Orden: ANURA				
<i>Bufo</i>	<i>Anaxyrus houstonensis</i> (formerly <i>Bufo houstonensis</i>)	Houston toad		
	<i>Peltophryne lemur</i>	Puerto Rican Crested Toad Ridge-headed Toad		Sapo concho
<i>Eleutherodactylidae</i> (formerly included in <i>Leptodactylidae</i>)	<i>Eleutherodactylus barlagnei</i>	Barlagne Robber frog	Hylode de Barlagne	
	<i>Eleutherodactylus jasper</i>	Golden coqui		Coquí dorado
	<i>Eleutherodactylus johnstonei</i>	Johnstone's Robber Frog	Hylode de Johnstone	<i>coquí antillano</i>
	<i>Eleutherodactylus martinicensis</i>	Martinique Robber frog	Hylode de la Martinique	
	<i>Eleutherodactylus pinchoni</i>	Pinchon's Piping Frog	Hylode de Pinchon	
<i>Hylidae</i>	<i>Phyllodytes auratus</i> (formerly <i>Amphodys auratus</i>)	Golden tree frog El Tucuche golden frog		
	Order/ Ordre/ Orden: CAUDATA			
<i>Plethodontidae</i>	<i>Phaeognathus hubrichti</i>	Red Hills salamanders		
Class/ Classe/Clase : REPTILIA				
Order/ Ordre/ Orden: CROCODYLIA				
<i>Alligatoridae</i>	<i>Melanosuchus niger</i>	Black caiman	Caiman noir	Caimán negro
<i>Crocodylidae</i>	<i>Crocodylus acutus</i>	American crocodile	Crocodile américain	Cocodrilo americano cocodrilo narigudo
	<i>Crocodylus intermedius</i>	Orinoco crocodile	Crocodile de l'Orénoque	Cocodrilo del Orinoco, Caimán del Orinoco
	<i>Crocodylus moreletii</i>	Morelet's crocodile / central american crocodile	Crocodile de Morelet	Cocodrilo de Morelet cocodrilo mexicano o de pantano
Order/ Ordre/ Orden: SQUAMATA				
<i>Boidae</i>	<i>Chilabothrus inornatus</i> (formerly <i>Epicrates inornatus</i>)	Puerto rican boa	Boa de Puerto Rico	Boa o culebrón De Puerto Rico
	<i>Chilabothrus monensis granti</i> (formerly <i>Epicrates monensis granti</i>)	Virgin Islands tree boa	Boa arboricole des Iles Vierges – Pas de nom commun trouvé	Boa de la cordillera O de las Islas Virgenes
	<i>Chilabothrus monensis monensis</i> (formerly <i>Epicrates monensis monensis</i>)	Mona Island boa	Boa de l'île Mona	Boa o culebrón de Mona
<i>Colubridae</i>	<i>Nerodia clarkii taeniata</i> (formerly <i>Nerodia fasciata taeniata</i>)	Atlantic saltmarsh snake		
<i>Dactyloidae</i> (formerly included in <i>Iguanidae</i>)	<i>Anolis roosevelti</i>	Culebra Island Giant Anole		
<i>Iguanidae</i>	<i>Cyclura carinata</i>	Turks and Caicos rock iguana, Bahamas Rock Iguana, Turks and Caicos Ground Iguana	Iguane terrestre Des îles Turks et Caïcos	Iguana de Turcas y Caicos
	<i>Cyclura collei</i>	Jamaica Ground Iguana, Jamaican Iguana, Jamaican Rock Iguana	Iguane terrestre De la Jamaïque	Iguana jamaïquina
	<i>Cyclura cychlura</i>	Northern Bahamian Rock Iguana		
	<i>Cyclura nubila</i>	Cuban Ground iguana	Iguane terrestre de Cuba	Iguana cubana
	<i>Cyclura pinguis</i>	Anegada Rock iguana	Iguane terrestre De l'île Anegada	Iguana de Puerto Rico Iguana de Anegada
	<i>Cyclura ricordii</i>	Ricord's rock iguana	Iguane de Ricord	La Iguana Ricordi

Famille	Nom scientifique	Anglais	Français	Espagnol
Family	Scientific name	English	French	Spanish
Familia	Nombre científico	Inglés	Francés	Español
FAUNA – FAUNE – FAUNA				
Iguanidae (cont'd)	<i>Cyclura rileyi</i>	San Salvador iguana, Central Bahamian Rock Iguana	Iguane terrestre Des Bahamas	Iguana de Bahamas
	<i>Cyclura stejnegeri</i>	Mona Rhinoceros Iguana, Mona Ground Iguana, Mona Island Iguana	Iguane de Mona	Iguana de Mona
Scincidae	<i>Eumeces egregius</i>	Mole Skink		
	<i>Neoseps reynoldsi</i>	Florida sand skink		
Sphaerodactylidae (formerly included in Gekkonidae)	<i>Sphaerodactylus micropithecus</i>	Monito Gecko Monito Dwarf Gecko		Salamanquita de Monito
Teiidae	<i>Ameiva polops</i>	St. Croix Ground Lizard		
Typhlopidae	<i>Typhlops guadeloupensis</i>	Guadeloupe blind snake	Typhlops de Guadeloupe	
Order/ Ordre/ Orden:				
Cheloniidae	<i>Caretta caretta</i>	Loggerhead sea turtle	Tortue caouanne	Cayuma, Tortuga-marina caguama
	<i>Chelonia mydas</i>	Green sea turtle	Tortue verte	Tortuga verde
	<i>Eretmochelys imbricata</i>	Hawksbill turtle	Tortue imbriquée	Tortuga de carey
	<i>Lepidochelys kempii</i>	Kemp's Ridley turtle	Tortue de Kemp	Tortuga lora
	<i>Lepidochelys olivacea</i>	Olive ridley turtle	Tortue olivâtre	Tortuga Golfina, Olivacea
Dermochelyidae	<i>Dermochelys coriacea</i>	Leatherback sea turtle	Tortue luth	Tortuga laÚd
	<i>Graptemys oculifera</i>	Ringed map turtle	Tortue annelée	
Emydidae	<i>Pseudemys alabamensis</i>	Alabama red-bellied turtle		Tortuga de ventre rojo De Alabama
Testudinidae	<i>Gopherus polyphemus</i>	Gopher tortoise	Gophère polyphème, Tortue De La Floride, Tortue Gauffrée	Tortuga Terrestre De Florida
Class/ Classe/Clase :				
Order/ Ordre/ Orden:				
Caprimulgidae	<i>Caprimulgus noctitherus</i>	Puerto Rican nightjar	Angoulevant de Puerto Rico	Guabairo, Chotacabras portorriqueño
Order/ Ordre/ Orden:				
Charadriidae	<i>Charadrius melodus</i>	Piping Plover	Pluvier siffleur, Gravelot siffleur	Chorlo chiflador Frailecillo silbador
Laridae	<i>Sternula antillarum antillarum</i> (formerly <i>Sterna antillarum antillarum</i>)	Least Tern	Petite sterne	Charrancito americano
	<i>Sterna dougallii dougallii</i>	Roseate Tern	Sterne de Dougall	Charrán rosado
Scolopacidae	<i>Numenius borealis</i>	Eskimo curlew	Courlis esquimau	Zarapito Boreal
Order/ Ordre/ Orden:				
Ciconiidae	<i>Jabiru mycteria</i>	Jabiru	Jabiru d'Amérique	Cigüeña jabirú , tuyuyu
	<i>Mycteria americana</i>	Wood stork	Tantale d'Amérique	Tántalo Americano
Order/ Ordre/ Orden:				
Columbidae	<i>Patagioenas inornata wetmorei</i> (formerly <i>Columba inornata wetmorei</i>)	Puerto Rican plain pigeon	Pigeon simple de Puerto Rico	Torcaza boba de Puerto Rico
Order/ Ordre/ Orden:				
Accipitridae	<i>Chondrohierax uncinatus</i>	Hook-billed Kite	Milan bec-en-croc	Gavián pico gancho
	<i>Haliaeetus leucocephalus</i>	Bald Eagle	Pygargue à tête blanche	Águila cabeza blanca
	<i>Harpia harpyja</i>	Harpy Eagle	Harpie féroce	Aguila Arpia
	<i>Rostrhamus sociabilis plumbeus</i>	Everglade Snail kite	Milan des marais	Caracolero común
Falconidae	<i>Falco femoralis septentrionalis</i>	Northern Aplomado Falcon	Faucon aplomado	Halcón aleto
	<i>Falco peregrinus</i>	Peregrine Falcon	Faucon pèlerin	Halcón peregrino
	<i>Caracara plancus</i> (formerly <i>Polyborus plancus</i>)	Southern crested Caracara	Caracara huppé	Carancho Caracara quebrantahuesos
Order/ Ordre/ Orden:				
Cracidae	<i>Aburria pipile</i> (formerly <i>Pipile pipile</i>)	Trinidad Piping Guan	Pénélope siffleuse	Pava de Trinidad
Phasianidae	<i>Tympanuchus cupido attwateri</i>	Attwater's Greater Prairie-Chicken	Tétras cupidon d'Attwater	Gallo de las praderas De Attwater
Order/ Ordre/ Orden:				
Gruidae	<i>Grus americana</i>	Whooping Crane	Grue blanche	Grulla trompetera
	<i>Grus canadensis nesiotetes</i>	Cuban Sandhill Crane	Grue canadienne	Grulla canadiense
	<i>Grus canadensis pulla</i>	Mississippi sandhill crane	Grue canadienne	Grulla canadiense
Order/ Ordre/ Orden:				
Corvidae	<i>Aphelocoma coerulescens coerulescens</i> (formerly <i>Aphelocoma coerulescens cyanotis</i>)	Florida scrub jay	Geai à gorge blanche	Chara floridana
	<i>Corvus leucognaphalus</i>	White-necked Crow	Corneille d'Hispaniola	Cuervo de cuello blanco
Fringillidae (formerly included in	<i>Carduelis cucullata</i>	Red Siskin	Tarin (chardonneret) rouge du Vénézuéla	Cardenalito
Parulidae (formerly included in Emberezidae)	<i>Vermivora bachmanii</i>	Bachman's warbler	Paruline de Bachman	Bijirita de Bachman
	<i>Dendroica kirtlandii</i>	Kirtland's Warbler	Paruline de Kirtland	Reinita de Kirtland

Famille	Nom scientifique	Anglais	Français	Espagnol
Family	Scientific name	English	French	Spanish
Familia	Nombre científico	Inglés	Francés	Español
FAUNA – FAUNE – FAUNA				
Emberezidae	<i>Ammodramus maritimus mirabilis</i>	Cape Sable Seaside sparrow	Bruant maritime du Cap Sable	
	<i>Ammodramus savannarum floridanus</i>	Florida Grasshopper Sparrow	Bruant sauterelle de Floride	Gorrión sabanero Pechileonado de Florida
Mimidae	<i>Cinlocerthia ruficauda</i>	Brown Trembler	Trembleur brun	Cocobino Pardo
	<i>Ramphocinclus brachyurus</i>	White-Breasted Thrasher	Moqueur à gorge-blanche	Cuitlacoche Pechiblanco
Turdidae	<i>Catharus bicknelli</i> *	Bicknell's Thrush	Grive de Bicknell	Zorzal/ tordo de Bicknell
Order/ Ordre/ Orden:				
Pelecanidae	<i>Pelecanus occidentalis</i>	Brown Pelican	Pélican brun	Pelícano Pardo
Order/ Ordre/ Orden:				
Picidae	<i>Picoides borealis</i>	Red-Cockaded Woodpecker	Pic à face blanche	Pico de Florida
Order/ Ordre/ Orden:				
Hydrobatidae	<i>Hydrobates pelagicus</i>	European Storm-Petrel	Océanite tempête	Paíño europeo
Procellariidae	<i>Pterodroma hasitata</i> *	Black-capped Petrel	Pétrel diabolotin	Petrel de Cornilla negra Petrel Antillano
	<i>Puffinus lherminieri</i>	Audubon's Shearwater	Puffin d'Audubon	Pardela de Audubon
Order/ Ordre/ Orden:				
Psittacidae	<i>Amazona arausiaca</i>	Red necked parrot / Amazon	Amazone de Bouquet	Amazona Cabenzul
	<i>Amazona barbadensis</i>	Yellow-shouldered Amazon	Amazone à épaulettes jaune	Amazona de Espalda Amarilla
	<i>Amazona guildingii</i>	St Vincent Amazon	Amazone de Saint-Vincent	Amazona de San Vicente
	<i>Amazona imperialis</i>	Imperial Amazon	Amazone impériale	Amazona imperial
	<i>Amazona leucocephala</i>	Cuban Amazon, Rose-throated parrot	Amazone de Cuba	Amazona cubana
	<i>Amazona versicolor</i>	St Lucia Amazon	Amazone de Sainte-Lucie	Amazona de Santa Lucía
	<i>Amazona vittata</i>	Puerto Rican Amazon	Amazone de Puerto Rico	Amazona de Puerto Rico
	<i>Ara macao</i>	Scarlet Macaw	Ara rouge	Guacamayo macao
Class/ Classe/Clase :				
Order/ Ordre/ Orden:				
Canidae	<i>Speothos venaticus</i>	Bush dog	Chien des buissons, Chien des bois	Perrito Venadero
Felidae	<i>Leopardus pardalis</i> (formerly <i>Felis pardalis</i>)	Ocelot	Ocelot	Ocelote
	<i>Leopardus tigrinus</i> (formerly <i>Felis tigrina</i>)	Oncilla, tiger cat	Oncille	Leopardo tigre (formerly Gato tigre)
	<i>Leopardus wiedii</i> (formerly <i>Felis wiedii</i>)	Margay	Margay	Margay
	<i>Puma yagouaroundi</i> (formerly <i>Felis yagouaroundi</i>)	Jaguarundi	Jaguarondi	Yaguarundí
Phocidae	All spp.			
Mustelidae	<i>Pteronura brasiliensis</i>	Giant otter	Loutre géante du Brésil	Lobo del rio
Ursidae	<i>Tremarctos ornatus</i>	Spectacled Bear	Ours à lunettes	Oso de Anteojos
Order/ Ordre/ Orden:				
	All spp.			
Order/ Ordre/ Orden:				
Molossidae	<i>Tadarida brasiliensis</i>	Brazilian Free-tailed Bat	Molosse du Brésil	Murciélago cola de ratón
Mormoopidae	<i>Pteronotus davyi</i>	Davy's naked-backed bat	Ptéronote de Davy, Chauve-souris à dos nu	Murciélago de espalda desnuda
Phyllostomidae	<i>Ardops nichollsi</i>	Tree Bat	Ardops des Petites Antilles	
	<i>Brachyphylla cavernarum</i>	Antillean Fruit-eating Bat	Brachyphyllé des antilles	
	<i>Chiroderma improvisum</i>	Guadeloupe Big-eyed Bat	Chiroderme de la Guadeloupe	
Vespertilionidae	<i>Eptesicus guadeloupensis</i>	Guadeloupe Big brown bat	Sérotine de la Guadeloupe	Gran murciélago Marrón de Guadalupe
Order/ Ordre/ Orden: CINGULATA (formerly :				
Dasyopidae	<i>Priodontes maximus</i> (formerly <i>Priodontes giganteus</i>)	Giant armadillo	Tatou géant	Armadillo gigante
Order/ Ordre/ Orden:				
Leporidae	<i>Sylvilagus palustris hefneri</i>	Lower keys marsh rabbit		
Order/ Ordre/ Orden: DIDELPHIMORPHIA (formerly : MARSUPIALIA)				
Didelphidae	<i>Chironectes minimus</i>	Water Opossum, Yapok	Opossum aquatique, yapock	Cuica de agua, Tlacuache acuático
Order/ Ordre/ Orden:				
Atelidae (formerly : Cebidae)	<i>Alouatta palliata</i>	Mantled Howler Monkey	Singe hurleur à manteau	Mono congo
Order/ Ordre/ Orden:				
Capromyidae	<i>Mesocapromys angelcabrerai</i> (formerly <i>Capromys anaelcabrerai</i>)	Cabrera's hutia		
	<i>Mesocapromys auritus</i> (formerly <i>Capromys auritus</i>)	Large-Eared hutia		Jutía rata
	<i>Mysateles garridoi</i> (formerly <i>Capromys garridoi</i>)	Garrido's hutia		Jutía de Garrido

Famille	Nom scientifique	Anglais	Français	Espagnol
Family	Scientific name	English	French	Spanish
Familia	Nombre científico	Inglés	Francés	Español
FAUNA – FAUNE – FAUNA				
	<i>Mesocapromys nanus</i> (formerly: <i>Capromys nanus</i>)	Dwarf hutia	Hutia nain	Jutía enana
	<i>Mesocapromys sanfelipensis</i> (formerly <i>Capromys sanfelipensis</i>)	San Felipe Hutia		Jutía de la Tierra
Dasyproctidae	<i>Dasyprocta guamara</i>	Orinoco agouti		Guamara
	<i>Neotoma floridana smalli</i>	Key Largo Woodrat		
	<i>Peromyscus gossypinus allapaticola</i>	Cotton mouse	Souris de coton	
Cricetidae (formerly included in Muridae)	<i>Peromyscus polionotus</i> (formerly <i>Peromyscus polionotus allaphrys</i> <i>Peromyscus polionotus ammobates</i> <i>Peromyscus polionotus niveiventris</i> <i>Peromyscus polionotus phasma</i> <i>Peromyscus polionotus trissyllepsis</i>)	Oldfield Deer mouse/mouse		
Order/ Ordre/ Orden:				
	<i>All spp.</i>			
Class/ Classe/ Clase :				
Order/ Ordre/ Orden:				
Acroporidae	<i>Acropora cervicornis</i> *	Staghorn coral	Corne de cerf	Coral cuerno de ciervo
	<i>Acropora palmata</i> *	Elkhorn coral	Corne d'élan	Coral cuerno de alce
	<i>Montastraea annularis</i> *	Boulder star coral	Corail étoile massif	

ANNEX III - ANNEXE III - ANEXO III
Species of wild fauna and flora listed in Annex III (regulation of exploitation)
Espèces de faune et de flore listées à l'annexe III (régulation de l'exploitation)
Las especies de fauna y flora que figuran en el anexo III (reglamentación de la explotación)

Famille	Nom scientifique	Anglais	Français	Espagnol
Family	Scientific name	English	French	Spanish
Familia	Nombre científico	Inglés	Francés	Español
FLORA - FLORE - FLORA				
Division/ Embranchement/ Filo o División : TRACHEOPHYTA (Vascular plants)				
Acanthaceae (formerly included in Verbenaceae)	<i>Avicennia germinans</i> (formerly <i>Avicennia nitida</i>)	Black mangrove	Palétuvier noir, Bois de mèche	Mangle negro
Apocynaceae (formerly Asclepiadaceae)	<i>Asclepias viridula</i>	Southern milkweed		
Arecaceae (formerly Palmae)	<i>Roystonea regia</i> (formerly <i>Roystonea elata</i>)	Florida royal palm	Palmier royal de Floride	Palma botella
	<i>Roystonea oleracea</i>	Caribbean royal palm, imperial palm	Palmier colonne, Palmier royal	Palmera imperial , Chaguaramo
	<i>Syagrus amara</i> (formerly <i>Rhynchocytis amara</i>)	Overtop palm	Petit coco	
Asparagaceae (formerly Agavaceae)	<i>Nolina brittoniana</i>	Britton's beargrass		
Asteraceae (formerly Compositae)	<i>Verbesina chapmanii</i>	Chapman's crownbeard		
Bignoniaceae	<i>Ekmanianthe longiflora</i> *		Chene a glandes (Haiti) Roble de Puerto Rico	Roblillo – Roble real (Cuba)
Cactaceae	<i>Melocactus intortus</i>	Turk's cap	Tête à l'Anglais	Melón de costa
	<i>Consolea Macracantha</i> (formerly <i>Opuntia Macracantha</i>)	Prickly pear	Figuier de Barbarie	Tuna de Cruz
Combretaceae	<i>Conocarpus erectus</i>	Buttonwood	Manglier gris	Botoncillo Mangle botón
	<i>Laguncularia racemosa</i>	White mangrove	Manglier blanc	Mangle blanco
Cymodoceaceae	<i>Halodule wrightii</i>	Shoalgrass (formerly Seagrass)		
	<i>Syringodium filiforme</i> (formerly <i>Cymodocea manatorum</i>)	Manatee-grass (Seagrass)		
Euphorbiaceae	<i>Euphorbia deltoidea</i> ssp. <i>serpyllum</i> (formerly <i>Chamaesyce deltoidea</i> ssp. <i>Serpyllum</i>)	Wedge sandmat		
	<i>Euphorbia telephioides</i>	Telephus spurge		
Fabaceae (formerly Leguminosae)	<i>Chamaecrista lineata</i> var. <i>keyensis</i>	Narrowpod sensitive pea		
	<i>Clitoria fragrans</i>	Sweetscented pigeonwings Butterfly Pea		
	<i>Vicia ocalensis</i>	Ocala vetch		
Hydrocharitaceae	<i>Thalassia testudinum</i>	Turtle grass	Herbe à tortue	Hierba de tortuga
	<i>Halophila baillonis</i> (formerly <i>Halophila achersonii</i>)	Florida Keys seagrass	Halophile nervurée	
	<i>Halophila decipiens</i>	Hairy spoon seagrass, Caribbean seagrass		
	<i>Halophila engelmannii</i>	Engelmann's seagrass		
Iridaceae	<i>Calydorea coelestina</i> (formerly <i>Salpingostylis coelestina</i>)	Bartram's Ixia		
	<i>Conradina glabra</i>	Apalachicola false rosemary		

Famille	Nom scientifique	Anglais	Français	Espagnol
Family	Scientific name	English	French	Spanish
Familia	Nombre científico	Inglés	Francés	Español
FLORA - FLORE - FLORA				
Lamiaceae (formerly Labiatae)	<i>Stachydeoma graveolens</i> (formerly <i>Hedeoma graveolens</i>)	mock pennyroyal		
	<i>Macbridea alba</i>	White birds-in-a-nest		
	<i>Scutellaria floridana</i>	Florida skullcap	Scutellaire de Floride	
Lentibulariaceae	<i>Pinguicula ionantha</i>	Violet butterwort Godfrey's butterwort	Grassette	
Lythraceae	<i>Cuphea aspera</i>	Tropical waxweed		la hierba del cáncer
Malvaceae	<i>Bombacopsis emarginata</i> *			Seibon de arroyo
Orchidaceae	<i>Elleanthus dussii</i>			
	<i>Epidendrum mutelianum</i>	Orange-flower star orchid		
Poaceae (formerly Graminae)	<i>Schizachyrium niveum</i>	Pinescrub bluestem		
Polygalaceae	<i>Polygala lewtonii</i>	Lewton's milkwort		
	<i>Eriogonum longifolium</i> var. <i>gnaphalifolium</i>	Longleaf buckwheat		
Rhizophoraceae	<i>Rhizophora mangle</i>	Red mangrove	Palétuvier rouge, Mangle-chandelle	Mangle rojo Mangle colorado – de chifle
Rubiaceae (formerly Nyctaginaceae)	<i>Ernodea littoralis</i> (formerly <i>Caribea littoralis</i>)	coughbush Beach Creeper		
Ruppiceae	<i>Ruppia maritima</i>	Beaked Tasselweed, widgeongrass	Ruppie maritime	Ocoshal de agua
Taxaceae	<i>Taxus floridana</i>	Florida Yew	If de la Floride	Tejo de la Florida
Verbenaceae	<i>Glandularia tampensis</i> (formerly <i>Verbena tampensis</i>)	Tampa mock vervain	Verveine	
Zygophyllaceae	<i>Guaiacum officinale</i>	Commoner Lignum Vitae Guaiac Tree	Gaïac – Bois Saint	Guayaco, guayacán
	<i>Guaiacum sanctum</i> *	Roughbark Lignum vitae, Hollywood	Gaïac	guayacán
FAUNA – FAUNE - FAUNA				
Class/ Classe/Clase : HYDROZOA				
Order/ Ordre/ Orden: MILLEPORINA				
Milleporidae	<i>All spp.</i>	fire corals	corail de feu	Coral de Fuego
Stylasteridae	<i>All spp.</i>	hydrocorals	hydrocoralliaires	
Class/ Classe/Clase : ANTHOZOA				
Order/ Ordre/ Orden: ANTIPATHARIA				
	<i>All spp.</i>	black corals, thorny corals		
Order/ Ordre/ Orden: ALCYONACEA (formerly GORGONACEA)				
	<i>All spp.</i>	gorgonians, sea fans	gorgones, éventails de mer	Gorgonáceos
Order/ Ordre/ Orden: SCLERACTINIA				
	<i>All spp.</i>	stony corals	Scératiniaires, madrépores	Pedregoso corales
Class/ Classe/Clase : PELECYPODA				
Order/ Ordre/ Orden: EULAMELLIBRANCHIA				
Margaritiferidae	<i>Margaritifera hembeli</i>	Louisiana pearlshell	Moule d'eau douce de Louisiane	
Class/ Classe/Clase : MOLLUSCA				
Order/ Ordre/ Orden: MESOGASTROPODA				
Strombidae	<i>Strombus gigas</i>	Queen conch	Lambi	Botuto
Class/ Classe/Clase : CRUSTACEA				
Order/ Ordre/ Orden: DECAPODA				
Palinuridae	<i>Panulirus argus</i>	Caribbean Spiny lobster	Langouste blanche	Langosta común del Caribe, langosta de Florida, langosta de las Indias Occidentales
Class/ Classe/Clase : REPTILIA				
Order/ Ordre/ Orden: CROCODYLIA				
Crocodylidae	<i>Crocodylus rhombifer</i>	Cuban crocodile	Crocodile de Cuba	Cocodrilo cubano
Order/ Ordre/ Orden: SQUAMATA				
Boidae	<i>Boa constrictor</i>	Boa constrictor	Boa constricteur	Boa constrictora, mantona, mazacuata, tragavenao, jibóia, lampalagua, macarue
Iguanidae	<i>Iguana delicatissima</i>	Lesser Antilles iguana	Iguane des Petites Antilles	Iguana del Caribe
	<i>Iguana iguana</i>	Green iguana, common iguana	Iguane vert	Iguana verde, teyú

Order/ Ordre/ Orden: TESTUDINES				
<i>Kinosternidae</i>	<i>Kinosternon scorpioides</i>	Scorpion mud turtle	Tortue scorpion	Tortuga escorpión
<i>Podocnemididae</i> (formerly included in <i>Pelomedusidae</i>)	<i>Podocnemis unifilis</i> (formerly <i>Podocnemis cayennensis</i>)	Yellow-spotted river turtle	Podocnemide de Cayenne	Tortuga terecay
	<i>Podocnemis vogli</i>	Savannah side-necked turtle		Tortuga de Río Sabanera
Class/ Classe/Clase : AVES				
Order/ Ordre/ Orden: ANSERIFORMES				
	<i>Cairina moschata</i>	Muscovy duck	Canard musqué	Pato real
	<i>Dendrocygna arborea</i>	West Indian whistling-duck	Dendrocygne des Antilles	Yaguasa de pico negro
	<i>Dendrocygna bicolor</i>	Fulvous Whistling Duck	Dendrocygne fauve	Suiriri bicolor, siriri colorado, la iguasa María
Order/ Ordre/ Orden: CICONIIFORMES				
<i>Threskiornithidae</i>	<i>Eudocimus ruber</i>	Scarlet ibis	Ibis rouge	Ibis escarleta
Order/ Ordre/ Orden: COLUMBIFORMES				
<i>Columbidae</i>	<i>Patagioenas leucocephala</i> (synonym : <i>Columba leucocephala</i>)*	White-crowned pigeon	Pigeon à couronne blanche	White-crowned pigeon
Order/ Ordre/ Orden: FALCONIFORMES				
<i>Cathartidae</i>	<i>Sarcorampus papa</i>	King vulture	Vautour pape sarcorampe roi	Zopilote Rey
Order/ Ordre/ Orden: PASSERIFORMES				
<i>Cotingidae</i>	<i>Rupicola rupicola</i>	Guianan Cock-of-the-rock	Coq-de-roche orange	Gallito guayano de la sierra
<i>Icteridae</i>	<i>Agelaius xanthomus</i>	yellow-shouldered blackbird	Carouge de Puerto Rico	Mariquita de Puerto Rico
Order/ Ordre/ Orden: PHOENICOPTERIFORMES				
<i>Phoenicopteridae</i>	<i>Phoenicopus ruber</i>	Greater flamingo	Flamant des Caraïbes	Flamenco del caribe
Order/ Ordre/ Orden: PSITTACIFORMES				
<i>Psittacidae</i>	<i>Amazona ochrocephala</i>	Yellow-crowned (yellow-fronted) amazon	Amazone à front jaune	Loro real amazónico
	<i>Ara ararauna</i>	Blue-and-yellow Macaw	Ara bleu	Guacamayo azul y amarillo
	<i>Ara chloroptera</i>	Green-winged macaw	Ara chloroptère à ailes vertes	Guacamayo rojo, guacamayo aliverde
	<i>Orthopsittaca manilata</i> (formerly <i>Ara manilata</i>)	Red-bellied macaw	Ara macavouanne	Guacamayo de Vientre Rojo
Class/ Classe/Clase : MAMMALIA				
Order/ Ordre/ Orden: CARNIVORA				
<i>Mustelidae</i>	<i>Eira barbara</i>	Tayra	Martre à tête grise, tayra	Irará, eirá, tayra, hurón mayor
	<i>Galictis vittata</i>	Greater grison	Grison	Grisón, huroncito
	<i>Lontra longicaudis enudris</i> (= <i>enudris</i>) (formerly <i>Lutra longicaudus</i>)	Southern (neotropical) river otter	Loutre de Guyane, loutre à longue queue	Lobito de río
Order/ Ordre/ Orden: CHIROPTERA				
<i>Phyllostomidae</i>	<i>Vampyrus spectrum</i>	Spectral bat	Faux vampire de Linné, chauve-souris javelot	Murciélago
Order/ Ordre/ Orden: EDENTATA				
<i>Myrmecophagidae</i>	<i>Myrmecophaga tridactyla</i>	Giant Anteater	Grand tamanoir	Oso hormiguero gigante o jurumí
	<i>Tamandua tetradactyla</i>	Southern tamandua, lesser anteater	Fourmilier à collier	Oso mielero
Order/ Ordre/ Orden: PRIMATES				
<i>Atelidae</i> (formerly included in <i>Cebidae</i>)	<i>Alouatta seniculus</i>	Red howler monkey	Hurleur roux	Mono aullador rojo
<i>Cebidae</i>	<i>Cebus albifrons</i>	White-fronted Capuchin	Capucin à face blanche	Capuchino de frente blanca, capuchino cara blanca